



ST. GERTRUDE
CHURCH



OUR LADY OF THE ROSARY

Votive Mass in the Dominican Rite

October 27, 2023 at 7:30 P.M.

THE DOMINICAN RITE

The Rite of the Order of Preachers, or Dominican Rite as celebrated in this Mass, is unique to the Order, and has been part of its tradition since the late Middle Ages. Prior to the Council of Trent (1545–1563), including the time of St. Dominic, every region had developed its own rite or usage of the Mass and Divine Office. The establishment of priories of friars and convents of nuns throughout an enormous geographical area (at least by the standards of the Middle Ages) meant that each community was following a different version of the Mass and Divine Office. While some of these forms of the liturgy differed by a few words, others used entirely different texts and musical settings in the Propers (prayers that change according to the day) and incorporated a tremendous diversity of postures and actions for those at the altar. The fifth Master General of the Order of Preachers, Bl. Humbert de Romanis, O.P. (c. 1190–1277), sought to unify the prayers of all Dominicans, and established a new liturgy unique to the Order of Preachers in 1256, which combined elements of the Gallican Rite, Roman usage, and the Parisian Rite. About a decade later, the sixth Master General, Giovanni da Vercelli, O.P. (c. 1205–1283), successfully petitioned Pope Clement IV to issue a Papal Bull which forbade any further changes to the Dominican Rite. While new feasts have been added since the Rite's establishment, the form of the liturgy remains largely unchanged over the last 767 years.

Today we celebrate a votive Mass of Our Lady of the Rosary, in celebration and thanksgiving for the month of the rosary and the success of the Dominican Rosary Pilgrimage. The musical setting of the Propers is Dominican Chant, and the Ordinary is Claudio Monteverdi's Mass of the Capella for Four Voices (1641). The music is sung by the Capella, St. Gertrude Church's professional choir.

St. Gertrude Church offers our sincere thanks to The Most Reverend Dennis Schnurr, D.D., Archbishop of Cincinnati, and The Very Reverend Allen Moran, O.P., Prior Provincial of the Province of St. Joseph, for their kind permission to offer the Dominican Rite on an occasional basis going forward. If you wish to support the Dominican Rite at St. Gertrude Church in any way, please speak with any of the Dominicans following the Mass.



ORDER OF MASS

Votive Mass of Our Lady of the Rosary

PRELUDE

Symphony 1, Op. 13: VI. Méditation

Charles-Marie Widor

OFFICE

At the ringing of the sacristy bell, all stand as the choir sings:

Salve, radix sancta, salve, mundi gloria:
o Maria, flos virginum, velut rosa vel lilium:
tuum pro nobis deprecare Filium.

*Hail, holy root, hail, glory of the world:
O Mary, flower of virgins, like a rose or a lily:
pray to your Son for us.*

Ÿ. Eructavit cor meum verbum bonum:
dico ego opera mea regi.

Ÿ. *My heart has uttered a good word:
I tell of my works to the king.*

Ÿ. Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto, sicut erat
in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Ÿ. *Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, as it was
in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.*

Antiphon: Dominican Missal

Versicle: Psalm 45:2

Music: Dominican Chant

KYRIE

Said and sung three times: Kyrie eleison.

Said and sung three times: Christe eleison.

Said and sung three times: Kyrie eleison.

Said and sung three times: Lord, have mercy.

Said and sung three times: Christ, have mercy.

Said and sung three times: Lord, have mercy.

Music: Claudio Monteverdi

PRAYERS AT THE FOOT OF THE ALTAR

All kneel

During the singing of the Office and Kyrie, the priest (normal typeface) and servers (italics) say quietly:

In nomine Patris et Filii
et Spiritus Sancti.

Amen.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Quoniam in saeculum misericordia ejus.

Confiteor Deo omnipotenti
et beatæ Mariæ semper virgini,
et beato Dominico patri nostro,
et omnibus sanctis, et vobis, fratres,
quia peccavi nimis
cogitatione locutione,
opere et omissione: mea culpa:
precor vos orare pro me.

*Misereatur tui omnipotens Deus
et dimittat tibi omnia peccata tua:
liberet te ab omni malo, salvet
et confirmet in omni opere bono,
et perducatur te ad vitam æternam.
Amen.*

*Confiteor Deo omnipotenti
et beatæ Mariæ semper virgini,
et beato Dominico patri nostro,
et omnibus sanctis, et vobis, fratres,
quia peccavi nimis
cogitatione locutione,
opere et omissione: mea culpa:
precor te orare pro me.*

In the name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit.

Amen.

Give thanks to the Lord, for he is good.
For his mercy endures forever.

I confess to almighty God
and to blessed Mary ever virgin,
and to blessed Dominic our father,
and to all the saints, and to you, brethren,
that I have greatly sinned,
in my thoughts, words,
deeds, and omission, through my fault:
I beseech you to pray for me.

*May almighty God have mercy on you
and forgive you all your sins,
may he free you from all evil, strengthen
and confirm you in every good work,
and bring you to everlasting life.
Amen.*

*I confess to almighty God
and to blessed Mary ever virgin,
and to blessed Dominic our father,
and to all the saints, and to you, brethren,
that I have greatly sinned,
in my thoughts, words,
deeds, and omission: through my fault:
I beseech you to pray for me.*

Misereatur vestri omnipotens Deus
et dimittat vobis omnia peccata tua:
liberet vos ab omni malo, salvet
et confirmet in omni opere bono,
et perducat vos ad vitam aeternam.

Amen.

Absolutionem et remissionem omnium
peccatorum vestrorum, tribuat vobis
omnipotens et misericors Dominus.

Amen.

Adjutorium nostrum in nomine Domini.
Qui fecit caelum et terram.

Aufer a nobis, Domine, cunctas iniquitates
nostras, ut ad Sancta Sanctorum, puris
mereamur mentibus introire.
Per Christum Dominum nostrum. Amen.

COLLECT

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Deus, cuius Unigenitus per vitam,
mortem et resurrectionem suam nobis salutis
aeternae praemia comparavit: concede,
quaesumus, ut, haec mysteria sacratissimo
beatae Mariae Virginis Rosario recolentes,
et imitemur quod continent; et quod
promittunt assequamur:

Per eundem Dominum nostrum

May almighty God have mercy on you
both and forgive you all your sins,
may he free you from all evil, strengthen
and confirm you in every good work,
and bring you to everlasting life.

Amen.

May the almighty and merciful Lord
grant you absolution and remission
of all your sins.

Amen.

Our help is in the name of the Lord.
Who made heaven and earth.

The priest ascends the steps and says quietly:

Take away from us, Lord, all our
iniquities, that we may be worthy to enter
with pure minds into the Holy of Holies.
Through Christ our Lord. Amen.

All stand. The priest and choir chant in dialogue:

The Lord be with you.

And with your spirit.

Let us pray.

*O God, whose Only Begotten Son, by his life,
death, and resurrection, has purchased for us
the rewards of eternal salvation: grant, we
beseech you, that, recalling these mysteries of
the most holy Rosary of the Blessed Virgin Mary,
that we may imitate what they contain and
obtain what they promise:*

Through the same, our Lord

Iesum Christum Filium tuum, qui tecum
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,
per omnia saecula saeculorum.
Amen.

*Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with
you in the unity of the Holy Spirit, God,
for ever and ever.
Amen.*

All sit

EPISTLE

Ego quasi vitis fructificavi suavitatem
odoris: et flores mei fructus honoris
et honestatis. Ego mater pulchrae dilectionis,
et timoris, et agnitionis, et sanctae spei.
In me gratia omnis viae et veritatis:
in me omnis spes vitae et virtutis.
Transite ad me, omnes qui concupiscitis me,
et a generationibus meis implemini:
spiritus enim meus super mel dulcis, et
haereditas mea super mel et favum.
Memoria mea in generationes saeculorum.
Qui edunt me, adhuc esurient,
et qui bibunt me, adhuc sitient.
Qui audit me non confundetur,
et qui operantur in me non peccabunt:
qui elucidant me, vitam aeternam habebunt.

The priest sings:

*I, like a vine, have produced the sweetness of
fragrance, and my flowers are the fruits of honor
and chastity. I am the mother of fair love,
of pious awe, of knowledge, and of holy hope.
In me is the grace of every manner and truth:
in me is all hope of life and virtue.
Come to me, all you who yearn for me,
and be satisfied with my fruits: for
my spirit is sweeter than sweet honey, and my
inheritance greater than honey and the comb,
my remembrance to all generations.
Whoever eats me will still hunger,
and whoever drinks me will still thirst.
Whoever hears me shall not be confounded,
and he who works through me shall not sin:
whoever enlightens me shall have eternal life.*

Words: Ecclesiasticus 24:23–31

RESPONSORY

Dilectus meus mihi, et ego illi, qui pascitur
inter lilia, donec aspiret dies,
et inclinentur umbrae.

As the priest prepares the chalice, the choir sings:

*My beloved is mine, and I am his, who is
pastured among the lilies, until the day draws
near, and the shadows flee.*

Ÿ. Sicut dies verni circumdabant eam flores
rosarum et lilia convallium.

*As in the days of spring, the flowers
of roses and lilies of the valley surrounded her.*

Antiphon: Song of Solomon 2:16–17a

Versicle: Antiphon for Matins of the Blessed Virgin Mary

Music: Dominican Chant

GOSPEL

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Sequentia sancti Evangelii
secundum Lucam.
Gloria tibi, Domine.

In illo tempore: Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilaeae, cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Ioseph, de domo David, et nomen virginis Maria.

Et ingressus Angelus ad eam dixit: Ave, gratia plena: Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus.

Quae cum audisset, turbata est in sermone eius, et cogitabat qualis esset ista salutatio.

Et ait angelus ei: Ne timeas, Maria, invenisti enim gratiam apud Deum: Ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen ejus Iesum. Hic erit magnus, et filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris eius: Et regnabit in domo Jacob in aeternum, et regni eius non erit finis.

Dixit autem Maria ad Angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco?

Et respondens Angelus, dixit ei: Spiritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei.

All stand. The priest and choir chant in dialogue:

The Lord be with you.
And with your spirit.

A continuation of the holy Gospel according to Luke.
Glory to you, O Lord.

In those days the angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary.

And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you. Blessed are you among women."

When she had heard this, she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be.

Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.

Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his Kingdom there will be no end."

But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?"

And the angel said to her in reply,

"The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born of you will be called Holy, the Son of God.

Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa
concepit filium in senectute sua: Et hic
mensis sextus est illi, quae vocatur sterilis:
quia non erit impossibile apud Deum omne
verbum. Dixit autem Maria: Ecce ancilla
Domini, fiat mihi secundum
verbum tuum.

*And behold, Elizabeth, your relative, has also
conceived a son in her old age, and this is the
sixth month for her who was called barren;
for nothing will be impossible for God."
Mary then said, "Behold, I am the handmaid of
the Lord. May it be done to me according to
your word."*

Words: Luke 1:26–38a

All sit

HOMILY

The Reverend Luke VanBerkum, O.P.

DIALOGUE

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Oremus.

All stand. The priest and choir chant in dialogue:
The Lord be with you.
And with your spirit.
Let us pray.

OFFERTORY

Ave, Regina caelorum, mater Regis
Angelorum: o Maria, flos virginum, velut rosa
vel lilium: funde preces ad Filium
pro salute fidelium.

All sit. The choir sings as the priest says quietly:
*Hail, Queen of heaven, mother of the King of
Angels: O Mary, flower of virgins, like a rose
or a lily: pour out prayers to the Son
for the salvation of the faithful.*

Music: Dominican Chant

MOTET

The choir sings:

Ave maris stella, Dei Mater alma,
atque semper Virgo, felix caeli porta.

*Hail, star of the sea, nurturing Mother of God,
And ever Virgin, happy gate of heaven.*

Sumens illud Ave Gabrielis ore,
funda nos in pace, mutans Hevae nomen.

*Receiving that sweet Ave from Gabriel's mouth,
establish in us peace, transforming Eve's name.*

Solve vincula reis, profer lumen
caecis, mala nostra pelle, bona cuncta posce.

*Break the chains of the guilty, bring light to the
blind, dispel our evil, entreat all good things.*

Vitam praesta puram, iter para tutum:
ut videntes Jesum semper collaetemur.

*Bestow a pure life, prepare a safe way:
that seeing Jesus, we may ever rejoice.*

Sit laus Deo Patri, summo Christo decus,
Spiritus Sancto tribus honor unus.

*Praise to God the Father, glory to Christ,
to the Holy Spirit be honor to Trinity.*

*Words: ninth century
Music: Guillaume DuFay*

OBLATION

As the choir sings the Motet, the priest says quietly:

Quid retribuam Domino
pro omnibus quae retribuit mihi?

*How can I repay the Lord
for all the good he has done for me?*

Calicem salutaris accipiam
et nomen Domini invocabo.

*I will take the cup of salvation
and call on the name of the Lord.*

Suscipe sancta Trinitas hanc oblationem,
quam tibi offero in memoriam passionis
Domini nostri Jesu Christi: et praesta, ut in
conspectu tuo tibi placens ascendat, et meam
et omnium fidelium salutem
operetur aeternam.

*Receive, O Holy Trinity, this offering,
which I offer to you in memory of the passion of
our Lord Jesus Christ; and grant that it may
ascend worthily in your sight, and bring about
my eternal salvation and
that of all the faithful.*

Lavabo inter innocentes manus meas, et
circumdabo altare tuum Domine: ut audiam
vocem laudis, et enarrem universa mirabilia
tua. Domine dilexi decorem domus tuae,
et locum habitationis gloriae tuae.

*I will wash my hands in innocence and walk
around your altar, O Lord: that I may hear the
voice of praise and tell of all your marvellous
deeds. Lord, I have loved the beauty of your
house, the dwelling place of your glory.*

In spiritu humilitatis, et in animo contrito,
suscipiamur Domine a te: et sic fiat
sacrificium nostrum, ut a te suscipiatur
hodie, et placeat tibi Domine Deus.

The priest turns to the people, saying:

Orate, fratres, ut meum
ac vestrum pariter in conspectu Domini sit
acceptum sacrificium.

Domine, exaudi orationem meam:
et clamor meus ad te veniat.

SECRET

Oremus. Fac nos, quaesumus, Domine, his
muneribus offerendis convenienter aptari:
et per sacratissimi Rosarii mysteria
sic vitam, passionem et gloriam
Unigeniti tui recolere, ut eius digni
promissionibus efficiamur: Qui tecum vivit et
regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus,
Aloud: per omnia saecula saeculorum.
Amen.

PREFACE

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Sursum corda.
Habemus ad Dominum.
Gratias agamus Domino Deo nostro.
Dignum et justum est.

*With a humble spirit and a contrite heart,
let us be accepted by you, Lord: and let
our sacrifice be accepted by you
today, and be pleasing to you, Lord God.*

*Pray, brethren, that my sacrifice
and yours may be acceptable
in the sight of the Lord.*

*O Lord, hear my prayer,
and let my cry come to you.*

The priest turns to the altar and says quietly:

*Let us pray. Make us, we pray, O Lord, to be
suitably changed by the offering of these gifts:
and through the mysteries of the most holy
Rosary so recall the life, passion, and glory of
your Only-Begotten Son, that we may be made
worthy of his promises. Who lives and reigns
with you in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.
Amen.*

All stand. The priest and choir chant in dialogue:

*The Lord be with you.
And with your spirit.
Lift up your hearts.
We lift them up to the Lord.
Let us give thanks to the Lord our God.
It is right and just.*

Vere dignum et justum est,
aequum et salutare, nos tibi
semper, et ubique gratias agere:
Domine, sancte Pater,
omnipotens, aeternae Deus
et te in Veneratione beatae Mariae semper
Virginis, exsultantibus animis laudare,
benedicere et praedicare.

Quae et Unigenitum tuum Sancti Spiritus
obumbratione concepit: et, virginitatis gloria
permanente, mundo lumen aeternum
effudit, Iesum Christum Dominum nostrum.

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli,
adorant Dominationes, tremunt Potestates:
Caeli caelorumque Virtutes ac beata
Seraphim socia exsultatione concelebrant.
Cum quibus et nostras voces ut admitti
iubeas, deprecamur, supplicis confessione
dicentes:

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus
Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in
nomine Domini. Hosanna in excelsis.

THE CANON

Te igitur, clementissime Pater, per Iesum
Christum, Filium tuum, Dominum nostrum,
supplices rogamus ac petimus:
uti accepta habeas et benedicas haec dona,

*It is truly right and just,
our duty and our salvation,
always and everywhere to give you thanks,
Lord, holy Father,
almighty and eternal God,
and also in the Veneration of the blessed ever-
Virgin Mary, and to praise,
to bless, and to preach with joyful souls.*

*For by the overshadowing of the Holy Spirit she
conceived your Only Begotten Son, and without
losing the glory of virginity, brought forth into the
world the eternal Light, Jesus Christ our Lord.*

*Through him the Angels praise your majesty,
Dominions adore and Powers tremble before you.
Heaven and the Virtues of heaven and the blessed
Seraphim worship together with exultation.
May our voices, we pray,
join with theirs in humble praise,
as we acclaim:*

All kneel. The choir sings and the priest says quietly:

*Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest. Blessed is he who comes
in the name of the Lord. Hosanna in the highest.*

Music: Dominican Chant, Missa V

*To you, therefore, most merciful Father, we make
humble prayer and petition through Jesus Christ,
your Son, our Lord;
that you accept and bless these gifts,*

haec munera, haec sancta sacrificia illibata:
In primis, quae tibi offerimus pro Ecclesia
tua sancta catholica, quam
pacificare, custodire, adunare et regere
digneris toto orbe terrarum: una cum famulo
tuo Papa nostro Francisco et Antistite
nostro Dionysio et omnibus
orthodoxis atque catholicae et apostolicae
fidei cultoribus. Memento, Domine,
famulorum famularumque tuarum et
omnium circumstantium, quorum
tibi fides cognita est et nota devotio:
pro quibus tibi offerimus,
vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis
pro se suisque omnibus, pro redemptione
animarum suarum, pro spe salutis
et incolunitatis suae, tibi que reddunt
vota sua aeterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et memoriam
venerantes, in primis gloriosae semper
Virginis Mariae, Genetricis Dei et Domini
nostri Iesu Christi: sed et beati Ioseph,
eiusdem Virginis Sponsi, et beatorum
Apostolorum ac Martyrum tuorum,
Petri et Pauli, Andreae, Iacobi, Ioannis,
Thomae, Iacobi, Philippi, Bartholomaei,
Matthaei, Simonis et Thaddaei: Lini, Cleti,
Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani,
Laurentii, Chrysogoni, Ioannis et Pauli,
Cosmae et Damiani: et omnium Sanctorum
tuorum: quorum meritis precibusque
concedas, ut in omnibus protectionis
tuae muniamur auxilio. Per eundem
Christum Dominum nostrum. Amen.

*these offerings, these holy and unblemished
sacrifices, which we offer you firstly for
your holy catholic Church. Be pleased to grant her
peace, to guard, unite and govern her
throughout the whole world, together
with your servant our Pope Francis and
Dennis our Bishop, and all those who,
holding to the truth, hand on the catholic and
apostolic faith. Remember, Lord, your servants
and all gathered here, whose faith and
devotion are known to you. For them,
we offer you this sacrifice of praise
or they offer it for themselves
and all who
are dear to them: for the redemption
of their souls, in hope of health and wellbeing,
and paying their homage to you,
the eternal God, living and true.*

*In communion with those whose memory we
venerate, especially the glorious ever-
Virgin Mary, Mother of our God and Lord,
Jesus Christ, and blessed Joseph,
her Spouse, your blessed
Apostles and Martyrs,
Peter and Paul, Andrew, James, John,
Thomas, James, Philip, Bartholomew,
Matthew, Simon and Jude; Linus, Cletus,
Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian,
Lawrence, Chrysogonus, John and Paul,
Cosmas and Damian and all your
Saints; we ask that through their merits and
prayers, in all things we may be defended by
your protecting help. Through the same
Christ our Lord. Amen.*

Hanc igitur oblationem servitutis nostrae,
sed et cunctae familiae tuae,
quaesumus, Domine, ut placatus accipias,
diesque nostros in tua pace disponas, atque
ab aeterna damnatione nos eripi, et
in electorum tuorum iubeas grege numerari.
Per eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus,
quaesumus, benedictam, adscriptam, ratam,
rationabilem, acceptabilemque facere
digneris: ut nobis
Corpus et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui
Domini nostri Jesu Christi.

Qui, pridie quam pateretur,
accepit panem in sanctas ac venerabiles
manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te
Deum Patrem suum omnipotentem,
tibi gratias agens, benedixit, fregit,
deditque discipulis suis, dicens:
Accipite et manducate ex hoc omnes:

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo, postquam cenatum est,
accipiens et hunc praeclarum Calicem
in sanctas ac venerabiles manus suas;
item tibi gratias agens, benedixit,
deditque discipulis suis, dicens:
Accipite et manducate ex hoc omnes:

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI
NOVI ET AETERNI TESTAMENTI,
MYSTERIUM FIDEI:
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS
EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

*Therefore, Lord, we pray: graciously accept this
oblation of our service, that
of your whole family;
order our days in your peace, and command that
we be delivered from eternal damnation and
counted among the flock of those you have chosen.
Through the same Christ our Lord.
Amen.*

*Be pleased, O God, we pray, to bless,
acknowledge, and approve this offering
in every respect; make it spiritual and
acceptable, so that it may become for
us the Body and Blood of your most
beloved Son, our Lord Jesus Christ.*

*On the day before he was to suffer,
he took bread in his holy and venerable
hands, and with eyes raised to heaven to you,
O God, his almighty Father,
giving you thanks, he said the blessing, broke the
bread and gave it to his disciples, saying:
Take this, all of you, and eat of it,*

FOR THIS IS MY BODY.

*In a similar way, when supper was ended,
he took this precious Chalice
in his holy and venerable hands, and
once more giving you thanks, he said the blessing
and gave the chalice to his disciples, saying:
Take this, all of you, and eat of it,*

*FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,
THE MYSTERY OF FAITH:
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR
MANY FOR THE FORGIVENESS OF SINS.*

Haec quotiescumque feceritis,
in mei memoriam facietis.
Unde et memores, Domine, nos servi
tui, sed et plebs tua sancta, eiusdem
Christi, Filii tui, Domini nostri
tam beatae passionis,
nec non et ab inferis resurrectionis,
sed et in caelos gloriosae ascensionis,
offerimus praeclarae maiestati tuae de tuis
donis ac datis hostiam puram, hostiam
sanctam, hostiam immaculatam, Panem
sanctum vitae aeternae et Calicem
salutis perpetuae.

Supra quae propitio ac sereno vultu
respicere digneris,
et accepta habere,
sicuti accepta habere dignatus es
munera pueri tui iusti Abel, et sacrificium
patriarchae nostri Abrahae,
et quod tibi obtulit summus sacerdos
tuus Melchisedech, sanctum sacrificium,
immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens
Deus: jube haec perferri
per manus sancti Angeli tui
in sublime altare tuum, in conspectu divinae
maiestatis tuae: ut, quotquot ex hac altaris
participatione sacrosanctum Filii tui
Corpus et Sanguinem sumpserimus,
omni benedictione caelesti
et gratia repleamur.
Per eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.

*As often as you do these things,
you will do them in remembrance of me.
Therefore, O Lord, as we celebrate the
memorial of the blessed Passion,
the Resurrection from the dead, and
the glorious Ascension into heaven of Christ,
your Son, our Lord,
we, your servants and your holy people,
offer to your glorious majesty from the gifts that
you have given us, this pure victim, this holy
victim, this spotless victim, the holy Bread
of eternal life and the Chalice
of everlasting salvation.*

*Be pleased to look upon these offerings
with a serene and kindly countenance,
and to accept them,
as once you were pleased to accept
the gifts of your servant Abel the just, the sacrifice
of Abraham, our father in faith,
and the offering of your
high priest Melchizedek, a holy sacrifice,
a spotless victim.*

*In humble prayer we ask you, almighty
God: command that these gifts be borne
by the hands of your holy Angel
to your altar on high in the sight of your divine
majesty, so that all of us, who through this
participation at the altar receive the most holy
Body and Blood of your Son,
may be filled with every grace
and heavenly blessing.
Through the same Christ our Lord.
Amen.*

Memento etiam, Domine,
famulorum famularumque tuarum,
qui nos praecesserunt cum signo fidei,
et dormiunt in somno pacis.
Ipsis, Domine, et omnibus in Christo
quiescentibus, locum refrigerii,
lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur.
Per eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.

Aloud: Nobis quoque peccatoribus
famulis tuis, de multitudine miserationum
tuarum sperantibus, partem aliquam et
societatem donare digneris, cum tuis
sanctis Apostolis et Martyribus: cum
Ioanne, Stephano, Matthia, Barnaba,
Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro,
Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete,
Caecilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis:
intra quorum nos consortium,
non aestimator meriti, sed veniae,
quaesumus, largitor admitte. Per Christum
Dominum nostrum.

Per quem haec omnia,
Domine, semper bona creas,
sanctificas, vivificas, benedicis,
et praestas nobis.
Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate
Spiritus Sancti, omnis honor et gloria,
Aloud: per omnia saecula saeculorum.
Amen.

Remember also, Lord
your servants,
who have gone before us with the sign of faith
and rest in the sleep of peace.
Grant them, O Lord, we pray, and all
who sleep in Christ, a place of refreshment,
light and peace.
Through the same Christ our Lord.
Amen.

To us, also, your servants, who,
though sinners, hope in your abundant
mercies, graciously grant some share and
fellowship with your
holy Apostles and Martyrs: with
John the Baptist, Stephen, Matthias, Barnabas,
Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter,
Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes,
Cecilia, Anastasia and all your Saints;
admit us, we beseech you, into their company,
not weighing our merits, but granting us
your pardon, through Christ
our Lord.

Through whom you continue to make
all these good things, O Lord;
you sanctify them, all them with life, bless them,
and bestow them upon us.
Through him, and with him, and in him,
O God, almighty Father, in the unity of
the Holy Spirit, all glory and honor is yours,
forever and ever.
Amen.

PATER NOSTER

Oremus. Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis:
sanctificetur nomen tuum;
adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua,
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo.

THE FRACTION

Libera nos, quaesumus, Domine,
ab omnibus malis, praeteritis, praesentibus et
futuris: et intercedente beata et
gloriosa semper Virgine Dei Genetrice
Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et
Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da
propitius pacem in diebus nostris: ut, ope
misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus
semper liberi et ab omni perturbatione
securi. Per eundem Dominum nostrum
Iesum Christum Filium tuum, qui tecum
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,
Aloud: per omnia saecula saeculorum.
Amen.

Pax Domini sit semper vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

All stand. The priest chants in dialogue with the choir:

Let us pray. At the Savior's command and
formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who are in heaven:
hallowed be your name;
your kingdom come; your will be done,
as it is in heaven and on earth.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our debts
as we forgive our debtors;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

The priest says quietly:

Deliver us, Lord, we pray,
from every evil, past, present, and future:
and with the intercession of the blessed and
glorious ever-Virgin Mary, Mother of God,
with your blessed Apostles Peter and
Paul, and Andrew, and with all the Saints,
graciously grant peace in our days, that,
by the help of your mercy, we may be
always free from sin and safe from all
distress. Through the same, our Lord
Jesus Christ, your Son, who lives and reigns
with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.
Amen.

The peace of the Lord be with you always.
And with your spirit.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

All kneel as the choir sings and the priest says quietly:

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Music: Claudio Monteverdi

During the singing of the Agnus Dei, the priest says quietly:

Haec sacrosancta commixtio Corporis et Sanguinis Domini nostri Iesu Christi fiat mihi et omnibus sumentibus salus mentis et corporis: et ad vitam aeternam promerendam atque capessendam praeparatio salutaris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

May this most sacred mingling of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be for me and for all who receive it, health of mind and body: and a fruitful preparation for meriting and obtaining eternal life. Through the same Christ our Lord. Amen.

Domine Iesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis et universis malis: et fac me tuis semper inhaerere mandatis, et a te numquam separari permittas: Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

Lord Jesus Christ, Son of the living God, who, by the will of the Father, and the work of the Holy Spirit, through your death gave life to the world, free me by this, your most holy Body and Blood, from all my sins and from every evil: and keep me always faithful to your commandments, and never let me be parted from you, who with the same God, the Father and the Holy Spirit, live and reign, God, forever and ever. Amen.

Corpus et Sanguis Domini nostri Iesu Christi custodiant me in vitam aeternam. Amen.

May the Body and Blood of our Lord Jesus Christ keep me safe for eternal life. Amen.

COMMUNION

Speciosa facta est et suavis in deliciis
virginitatis sancta Dei Genetrix: quam
videntes filiae Sion vernantem in floribus
rosarum et liliis convallium beatissimam
praedicaverunt, et reginae laudaverunt eam.

As the priest receives communion, the choir sings:

*She became beautiful and sweet in the delights
of virginity, the holy Mother of God. When the
daughters of Sion saw her blossoming in flowers
of roses and lilies of the valley, they proclaimed
her most blessed, and queens praised her.*

Antiphon: Dominican Missal

Music: Dominican Chant

INVITATION TO COMMUNION

Ecce Agnus Dei,
ecce qui tollit peccata mundi.

After the Antiphon concludes, the priest says:

*Behold the Lamb of God,
behold him who takes away the sins of the world.*

All say quietly:

**Domine, non sum dignus, ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo et sanabitur anima mea.**

*Lord, I am not worthy that you should enter
under my roof, but only say
the word and my soul shall be healed.*

DISTRIBUTION OF COMMUNION

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat
te in vitam aeternam. Amen.

Upon distributing communion, the priest says:

*May the Body of our Lord Jesus Christ keep
you unto life everlasting. Amen.*

The people do not respond.

MOTET

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum in cruce
pro homine, cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine: esto nobis
praegustatum in mortis examine.
O Jesu dulcis! O Jesu pie! O Jesu fili
Mariae, tu nobis miserere, O Jesu.

As the people receive communion, the choir sings:

*Hail, true Body, born of the Virgin Mary,
having truly suffered, sacrificed on the cross
for mankind, from whose pierced side
water and blood flowed: be for us a foretaste
[of the Heavenly banquet] in the trial of death.
O sweet Jesus! O pious Jesus! O Jesus, son
of Mary, have mercy on us, O Jesus.*

Words: thirteenth century

Music: William Byrd

MOTET

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

The choir sings:

*Hail Mary, full of grace, the Lord is with you.
Blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death. Amen.*

Words: after Luke 1:28

Music: Edward Elgar

PRAYER OF ABLUTION

Quod ore sumpsimus, Domine,
pura mente capiamus: ut de Corpore
et Sanguine Domini nostri Iesu Christi fiat
nobis remedium sempiternum. Amen.

After the distribution of Communion, the priest says silently:

*What has passed our lips as food, O Lord,
may we possess in purity of mind, that the Body
and Blood of our Lord Jesus Christ may be
our healing for eternity. Amen.*

PRAYER AFTER COMMUNION

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Oremus.

All stand as the priest and choir sing in dialogue:

The Lord be with you.
And with your spirit.
Let us pray.

Sanctissimae Genetricis tuae, cuius
Rosarium celebramus, quaesumus, Domine,
precibus adiuvemur: ut et
mysteriorum, quae colimus, virtus
percipiatur; et sacramentorum,
quae sumpsimus, obtineatur effectus:
Qui vivis et regnas cum
Deo Patre, in unitate Spiritus
Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.
Amen.

We beseech you, Lord, to be helped by the
prayers of your most holy Mother, whose
Rosary we celebrate: that the power of the
mysteries which we venerate may be
perceived; and the effect of the sacraments
which we have received may be obtained,
who live and reign with
God the Father, in the unity of the Holy
Spirit, God, for ever and ever.
Amen.

ITE, MISSA EST

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Ite missa est.

Deo gratias.

The priest says quietly:

Placeat tibi, sancta Trinitas,
obsequium servitutis meae, et praesta ut
sacrificium, quod oculis tuae maiestatis
indignus obtuli, tibi sit acceptabile,
mihique et omnibus pro quibus illud obtuli,
sit te miserante propitiabile. Per Christum
Dominum nostrum. Amen.

THE BLESSING

Benedictio Dei omnipotentis, Patris,
et Filii et Spiritus Sancti, descendat
super vos et maneat semper.

Amen.

RECESSION

Prelude and Fugue in C Major, BWV 545

The priest and choir sing in dialogue:

The Lord be with you.

And with your spirit.

Go forth, the Mass is ended.

Thanks be to God.

May the submission of my servitude be pleasing to you, O holy Trinity, and grant that the sacrifice which I have offered, unworthy though I am, may be acceptable to you in the sight of your majesty. And by your mercy may it be a propitiation for me and all for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

All kneel

May the blessing of almighty God, Father,
and the Son, and the Holy Spirit, descend
upon you and remain with you forever.

Amen.

The organist plays:

Johann Sebastian Bach

THE LAST GOSPEL

All stand

As the organist plays the recessional music, the priest and servers says quietly in dialogue:

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Initium sancti Evangelii
secundum Joannem.

Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum, et Verbum
erat apud Deum, et Deus erat Verbum.
Hoc erat in principio apud Deum.
Omnia per ipsum facta sunt: et sine
ipso factum est nihil, quod factum est.
In ipso vita erat,
et vita erat lux hominum:
et lux in tenebris lucet,
et tenebrae eam non comprehenderunt.
Fuit homo missus a Deo, cui nomen
erat Ioannes. Hic venit in testimonium ut
testimonium perhiberet de lumine, ut omnes
crederent per illum. Non erat ille
lux, sed ut testimonium perhiberet de
lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem
hominem venientem in hunc mundum.
In mundo erat, et mundus per ipsum factus
est, et mundus eum non cognovit.
In propria venit, et sui
eum non receperunt. Quotquot autem
receperunt eum, dedit eis potestatem filios
Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus:
qui non ex sanguinibus,
neque ex voluntate carnis, neque ex
voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

The Lord be with you.

And with your spirit.

The beginning of the holy Gospel
according to John.

Glory to you, O Lord.

*In the beginning was the Word, and the Word
was with God, and the Word was God.
He was in the beginning with God.
All things came to be through him, and without
him nothing came to be.
What came to be through him was life,
and this life was the light of the human race;
the light shines in the darkness,
and the darkness has not overcome it.
There was a man sent from God whose name
was John. He came for testimony, to
testify to the light, so that all
might believe through him. He was not the
light, but came to testify to the
light. The true light, which enlightens everyone,
was coming into the world.
He was in the world, and the world came to be
through him, but the world did not know him.
He came to what was his own, but his own
people did not accept him. But to those who did
accept him he gave power to become children of
God, to those who believe in his name,
who were born not by natural generation,
nor by human choice, nor by
a man's decision, but of God.*

All genuflect:

ET VERBUM CARO FACTUM EST,

AND THE WORD BECAME FLESH

All stand:

Et habitavit in nobis: et vidimus
gloriam ejus, gloriam quasi unigeniti a Patre
plenum gratiae et veritatis.

Deo gratias.

*and made his dwelling among us, and we saw
his glory, the glory as of the Father's only Son,
full of grace and truth.*

Thanks be to God.

The priests and servers process to the sacristy.

